



# ZURRUMURRUAK ERAKUSKETA

## EXPOSICIÓN RUMORES

**METRO BILBAO**

**2014 / 12 / 23  
2015 / 3 / 31**



# 1. PANELES EXPLICATIVOS

# ZURRUMURRUEN AURKAKO PROIEKTUA

Bilboko Udala, Zurrumurruen aurkako proiektuaren bidez, Europako Kontseiluak bultzatutako zurrumurruen aurkako "Communication for integration – C4I" proiektuan ari da parte hartzen beste hiri batzuekin batera, gizartearen kohesioaren eta integrazioaren alde egiteko.

Zurrumurruen aurkako proiektua sentsibilizaziorako gizarte-estrategia bat da. Atzerriko pertsonen aurkako estereotipo negatiboen eta zurrumurrur faltsuen aurka egiten saiatzen da, horiek guztiak bizikidetzan eragin negatiboa dutelako. Horren helburua pertsonen sare bat sortzea eta sendotzea da; kultura-aniztasunarekin, berdintasunarekin, gizartearen kohesioarekin eta diskriminazioaren aurkako borrokarekin konprometitutako pertsonen eta erakundearen artean.

# PROYECTO ANTIRUMORES

El Ayuntamiento de Bilbao, a través del proyecto "Antirumores", participa con otras ciudades en la Estrategia europea "Communication for Integration-C4I" del Consejo de Europa con el fin de favorecer la integración y la cohesión social.

El proyecto desarrolla una estrategia de sensibilización social que combate los rumores y estereotipos contrarios a las personas extranjeras y que afectan negativamente a la convivencia de todos y todas. El objetivo es crear y consolidar una red de personas y entidades comprometidas con los valores de la interculturalidad, la equidad, la cohesión social y la lucha contra la discriminación.



ZURRUMURRUEN AURKAKO PROIEKTUAREN HIRI PARTE-HARTZAILEAK  
CIUDADES PARTICIPANTES EN LA INICIATIVA ANTIRUMORES



#antirumores  
www.bilbao.net  
www.quenotecalelrumor.com  
www.facebook.com/antirumoresbilbao



Erakutsi zer dakizun immigrazioari buruz.  
*Jokatu, partekatu eta bihur zaitetz zurrumurruen aurkako agente.*  
Demuestra lo que sabes sobre la inmigración.  
*Juega, comparte y conviértete en Agente Antirumores.*

ZURRU  
MURRUAK



¿RUMORES?...  
INFORMAZIOZ BLAI!



## BADAKIZU ZER DEN ZURRUMURRUEN AURKAKO AGENTE BAT?

ZU bezalako pertsonak dira, bizikidetzaz hobetzaiekin konprometituak eta jarrera baztertzailerei aurre egiteko adi daudenak. Bilboko auzotarrak dira, agenteen sare bat eratu dutenak eta euren auzoan, eskolan, lanean eta beste leku batzuetan jarduerak garatzen dituztenak, pertsona atzeritarrek pairatzen dituzten zurrumurruei eta estereotipo negatiboari aurre egiteko.

*Sarean parte hartzeko prest zaude?*

## ¿SABES QUÉ ES UN AGENTE ANTIRRUMOR?

Son personas como TÚ, comprometidas con la mejora de la convivencia y vigilantes ante actitudes discriminatorias. Son vecinos y vecinas de Bilbao, que forman parte de una red de agentes, desarrollando actividades en su barrio, en la escuela, en el trabajo...para combatir los rumores y estereotipos negativos que sufren las personas inmigrantes.

*¿Te atreves a participar en la red?*



Iralako, Otxarkoagako, Zorrotzako eta Zazpi Kaleetako gazteguneeetako gazteak, gizartearen kohesioarekin konprometituak, komikiak sortzeko. Komiki horien bidez atzerritar pertsonen aurka bolo-bolo dabiltzan gezurrezko zurrumurruek eta estereotipoak desmuntatu eta aniztasuneko elkarbizitzaren aldeko mezua zabaldu nahi dute.

*Deskargatu!*

[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)

[www.facebook.com/antirumoresbilbao](https://www.facebook.com/antirumoresbilbao)

Jóvenes de los gaztegunes de Irala, Otxarkoaga, Zorrotza y Casco Viejo, se comprometen con la cohesión social para crear distintos comics que ayuden a desmantelar los rumores y estereotipos infundados que circulan sobre las personas extranjeras y difundir el mensaje de convivencia en diversidad.

*¡Descárgatelos!*

[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)

[www.facebook.com/antirumoresbilbao](https://www.facebook.com/antirumoresbilbao)



Deustuko, Uribarriko, Begoñako eta Errekaldeko gazteguneeetako gazteek zenbait bideo labur egin dituzte, atzerritar pertsonen aurka bolo-bolo dabiltzan zurrumurruei eta estereotipo negatiboari aurre egiteko, aniztasunari balioa emanez.

*Deskargatu!*

[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)

[www.facebook.com/antirumoresbilbao](https://www.facebook.com/antirumoresbilbao)

Jóvenes de los gaztegunes de Deusto, Uribarri, Begoña y Rekalde han realizado distintos micro-videos para combatir los rumores y estereotipos negativos sobre la población inmigrante poniendo en valor la diversidad.

*¡Descárgatelos!*

[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)

[www.facebook.com/antirumoresbilbao](https://www.facebook.com/antirumoresbilbao)

## **2. PANELES EXPO FOTOGRAFICA**



# ZURRUMURRUAK, ESTEREOTIPOAK... ZERTAZ ARI GARA?

# RUMORES, ESTEREOTIPOS... ¿DE QUÉ ESTAMOS HABLANDO?

Zurrumurruek eta estereotipoak gezurrezko orokortzeak dira eta pertsona-talde oso bati egozten zaizkio, gizarte-bazterkeria egoerak sortuz. Horrek bizikidetzaz zailtzen du eta gizarte osoari modu negatiboan eragiten dio.

Argazki hauetan Bilboko auzotar batzuk agertzen dira. Benetako errealitateaz hitz egiten dute eta atzeritarren kolektiboari buruz askoren ahotan dabiltzan zurrumurruek eta estereotipoak gainditzen dituzte. Bilbo hobea egitearekin konprometitutako pertsonak dira. Denon parte-hartzea behar duen hiri hobea egiten nahi dute.

Los rumores y estereotipos son generalizaciones que se asignan a un colectivo de personas con el objetivo de desacreditarlas, provocando situaciones de discriminación social que afectan negativamente a la convivencia, y por tanto al conjunto de la sociedad.

En esta serie de fotografías mostramos a vecinos y vecinas de Bilbao que nos hablan de su realidad, superando los rumores y estereotipos que circulan sobre la población extranjera.

Son personas que están comprometidas a hacer de Bilbao una ciudad mejor que necesita de la participación de todos y todas.



#antirumores  
www.bilbao.net  
www.quenotecalelrumor.com  
www.facebook.com/antirumoresbilbao



Erakutsi zer dakizun immigrazioari buruz.  
*Jokatu, partekatu eta bihur zaitetz zurrumurruen aurkako agente.*

Demuestra lo que sabes sobre la inmigración.  
*Juega, comparte y conviértete en Agente Antirumores.*

ZURRU  
MURRUAK



¿RUMORES?...  
INFORMAZIOZ BLAI!



## GORKA MORENO

*Ikuspegi. Inmigrazioaren Euskal  
Behatokia. Zuzendaria  
Observatorio Vasco de Inmigración  
Ikuspegi. Director  
Euskadi*

## INMIGRAZIOA BILBON

### “ESTATUKO BESTE HIRI BATZUEKIN ALDERATUTA, ETORKINEN KOPURUA BAXUENETAKOA DA”

2014an, Bilbon bizi diren pertsonak % 7,7 dira eta biztanleriaren bolumenari eusten laguntzen dute. Jatorriari begiratuta, % 45,3 Latinoamerikakoak dira; 28 herrialdeetako Europar Batasunekoak datoz ondoren (% 17,5); Magrebetik heldutakoak datoz gero (% 12,8); Saharaz hegoaldeko Afrikakoak % 12,1 dira; eta Txinak % 6,9. Herritartasunari dagokionez, lehena Bilbon boliviarra da. Sexuari begira, orekatuta dago, % 50 emakumeak dira eta beste % 50 gizonak. Bilbo hiri anitza eta plurala da; eta kulturartekotasunaren alde egiten du.

## INMIGRACIÓN EN BILBAO

### “SI NOS COMPARAMOS CON OTRAS CIUDADES DEL ESTADO, EL NÚMERO DE INMIGRANTES ES DE LOS MÁS BAJOS”

En el año 2014, las personas extranjeras en Bilbao suponen el 7,7% de la población total, contribuyendo a mantener el volumen de población. Por procedencia, el 45,3 % son de origen latinoamericano, le sigue la Unión Europea de los 28 países (17,5%), Magreb (12,8%), África Subsahariana (12,1%) y China (6,9%). La nacionalidad más presente en Bilbao es la Boliviana y el sexo está equilibrado al 50% entre hombres y mujeres. Bilbao es una ciudad diversa y plural que apuesta por la interculturalidad.

**AMAIA ALONSO**

*Asociación Mujeres por la diversidad elkartea  
Euskadi*



**AFAF EL HALOUI**

*Asociación Ahizpatasuna elkartea  
Maroko*

**GENERO BERDINTASUNA**

**“KOLORETAKO MUNDU BAT NAHI DUT, INOLAKO INDARKERARIK GABEKOA”**

Gizonen eta emakumeen arteko desberdintasuna errealitate globala eta egiturazkoa da, kultura eta gizarte guztietan ematen dena. Kultura guztietako gizon eta emakume askok lan egiten dute egunero, edozein bereizketa-agerpen gizartetik errotik kentzeko, batez ere genero-indarkeriari dagokionez.

**IGUALDAD DE GÉNERO**

**“QUIERO UN MUNDO DE COLORES VACÍO DE TODOS LOS TIPOS DE VIOLENCIA”**

La desigualdad entre mujeres y hombres no entiende de culturas, es una realidad global y estructural que afecta a todas las sociedades. Hombres y mujeres de todas las culturas trabajan día a día y se comprometen en erradicar cualquier manifestación de esta discriminación especialmente en lo referente a la violencia de género.



**IBRAHIM KOUTET**

*Emprendedor. Ekinritzailea  
Maroko*

**FABIO GONZÁLEZ**

*Emigrante. Emigratzailea  
Euskadi*

## MIGRAZIO - MUGIMENDUAK

**“UNE HONETAN, MIGRAZIOEN  
ARRAZOIA BEHARRIZANA DA,  
ETA EZ BORONDATEA”**

Gaur eguneko krisi ekonomikoa da guztion zailtasun laboralen erantzulea. Bidegabea da egoera horren errua atzerriko pertsoneri leporatzea, are gehiago eurak direnean krisiaren ondorioz larriak jasaten ari direnak. Krisi ekonomiko eta langabezia egoeren aurrean erantzuna bera da bertokoenzat zein atzeritarrentzat: aukera berriak bilatzea.

## MOVIMIENTOS MIGRATORIOS

**“EN ESTE MOMENTO,  
LAS MIGRACIONES ESTÁN MÁS  
MOTIVADAS POR LA NECESIDAD  
QUE POR LA VOLUNTAD”**

La crisis económica actual es la responsable de las dificultades laborales que atraviesa la población en general. Es injusto culpar de esta situación a las personas extranjeras que sufren con mayor severidad las graves consecuencias de esta crisis. La respuesta ante situaciones de crisis económica y desempleo, tanto de las personas nacionales como de las extranjeras, es siempre la misma: buscar nuevas oportunidades.



**GUILLERMO**

*Bilboko Athletic Club  
Euskadi*

**YOUSEFF ELOUARDY**

*Maroko*

**PAUL MELAM**

*Kamerún*

**ANGELE BEKONO**

*Kamerún*

**IRAIA ITURREGI**

*Bilboko Athletic Club  
Euskadi*

## INTEGRAIZIOA

### “ATHLETIC GU GARA”

Gizarteratzea prozesu iraunkorra eta dinamikoa da eta atzerriko pertsonen zein gizarte hartzailearen erantzukizuneko da. Gizarte hartzailean integratzeak ez du esan nahi nortasun kulturalari uko egin behar zaionik. Gizartean integratzeak eta herritartasunak eskubide eta betebeharrak edukitzea dakarte. Atzerriko biztanleak anitzak dira eta gizarte heterogeneo batean, euskal gizartean, integratu behar dute. Beraz, prozesu horretan etengabe egin behar dira doiketak, gizartearen kohesioaren alde lan eginez.

## INTEGRACIÓN

### “SOMOS ATHLETIC”

La integración es un proceso permanente y dinámico que es responsabilidad tanto de las personas extranjeras como de la sociedad receptora y no supone la renuncia a la identidad cultural. La integración y la ciudadanía supone compartir los mismos derechos y las mismas obligaciones. La población extranjera es diversa y se integra en una sociedad heterogénea, la vasca, por lo que es necesario realizar continuos ajustes en este proceso trabajando por la cohesión social.





**MAYLIN BERGARA**  
*Asociación Sierra Maestra elkartea  
Kuba*

**BAKARY NJIE**  
*Voluntario, Boluntarioa  
CEAR eta Gurutze Gorria  
Gambia*

**JESSICA MANZANO**  
*Técnica de Inclusión social  
Gizarteratzeko teknikaria  
Gurutze Gorria  
Euskadi*

**GIZARTE BALIABIDEAK**

**“EZ DAGO GIZARTE LAGUNTZA  
ESPEZIFIKORIK ETORKINA  
IZATEAGATIK”**

Gizarte-laguntzak premiei erantzuteko bakarrik eta horretarako bakarrik dira. Betekizunak betetzen dituztenek baldintza berberetan eduki ditzakete prestazio horiek. LANBIDEren datuen arabera, atzerriko pertsona gehienek, % 83,14k, ez dute Diru-sarrerak Bermatzeko Errenta jasotzen.

**RECURSOS SOCIALES**

**“NO EXISTE NINGUNA  
AYUDA SOCIAL ESPECÍFICA  
POR SER INMIGRANTE”**

Las ayudas sociales van dirigidas exclusivamente a atender necesidades. Quienes cumplen los requisitos acceden en condiciones de igualdad a estas prestaciones. Según datos de LANBIDE, la inmensa mayoría de las personas extranjeras, el 83,14%, no percibe la Renta de Garantía de Ingresos.

**ALEJANDRO  
AMILLANO**

*Euskadi*

**MOHAMED  
ANOUAR**

*Maroko*

## BIZIKIDETASUNA

### “MOHAMED DA, SEGURUENIK, NIRE LAGUNIK ONENA”

Delituen eta hutsegiteen kopurua berdina izan da azken hamar urteotan eta atzerritarren kopurua hirukoiztu egin da. Hortaz, etorkinen igoera eta delinkuentziaren arteko harremanak ez dauka oinarrik. Ez dago nazionaliterik bere izaeraz beste bat baino kriminalagoa denik. Delituzko ekintzen atzean arrazoï estruktural gehiago dago kulturalak baino.

## CONVIVENCIA

### “MOHAMED ES POSIBLEMENTE MI MEJOR AMIGO”

En los últimos 10 años, el número de delitos y faltas en Euskadi se ha mantenido y el volumen de personas inmigrantes se ha triplicado, por lo que la relación entre crecimiento de población inmigrante y delincuencia es claramente incorrecta. No existe una nacionalidad que por su naturaleza sea más criminal que otra. Detrás de los actos delictivos hay más causas de tipo estructural que de tipo cultural.

**“ANIZTASUN KULTURALA  
ABERASGARRIA DA ETA  
NESKA MUTIKOEK  
NATURALITASUNEZ BIZI DUTE”**

Ekolan arrakasta izateak ez dauka zerikusirik ikasleen nazionalitatearekin. Batez besteko errendimendu txarrenak askoz zerikusi handiagoa dauka familien desabantaila ekonomikoarekin eta desabantaila sozialarekin haien sorlekuarekin baino. Ikasgeletan era guztietako ikasleak izatea aberasteko aukera izan daiteke. Aukera horretaz baliatzeko baliabide nahikoak bideratu behar dira gure gizartearen etorkizuna diren neskatu-mutikoentzat.

**“LA DIVERSIDAD CULTURAL ES  
ENRIQUECEDORA Y LOS NIÑOS  
Y LAS NIÑAS LA VIVEN  
CON NATURALIDAD”**

El éxito no depende de la nacionalidad. El rendimiento académico tiene mucho más que ver con la desventaja económica y social de las familias que con su lugar de nacimiento. Poner en valor la diversidad en las aulas es una oportunidad de enriquecimiento que debemos saber aprovechar, invirtiendo recursos en los niños y niñas que son el futuro de nuestra sociedad.

**ANTELO LOBO  
FAMILIA**

*Bolivia*

**DE LA FUENTE  
PINEDO FAMILIA**

*Euskadi*





**JUANJO LEKANDA**

*Asociación Familias de Deusto elkarteak  
Euskadi*

**NORMA BROTONEL**

*Asociación Mujeres del Mundo elkarteak  
Filipinas*

## ETXEBIZITZA

### “ENPATIAREN BIDEZ ETA INFOR- MATUTA EGONIK AURREIRITZIAK GAINDI DITZAKEGU”

Babes Ofizialeko Etxebizitza (BOE) eskatzeko izena eman duten atzerritar gehienek alokairuko etxea eskatzen dute. 2013an, Bizkaiko etxebizitza babestuen esleipenen % 2,6 soilik egin zaie atzerritarrei.

## VIVIENDA

### “A TRAVÉS DE LA EMPATÍA Y DE ESTAR INFORMADOS PODEMOS SUPERAR LOS PREJUICIOS”

La población extranjera que está inscrita como demandante de Vivienda de Protección Oficial (VPO) lo hace mayoritariamente en concepto de alquiler. En el año 2013 solamente el 2,6% de las adjudicaciones de vivienda protegida en Bizkaia han ido a parar a personas extranjeras.

**JAVIER GONZÁLEZ**

*Médico de atención primaria  
Lehen arretako medikua  
Euskadi*

**SANDRA PAMELA CHINCHILLA**

*Médico residente. Mediku egoiliarra  
Gurutzetako Ospitalea  
Perú*



**OSASUNA**

## **“ETORKINEK EZ DUTE OSASUN ZERBITZU ASKORIK ESKATZEN”**

Bilbon dauden atzerriko pertsona gehienak gazteak dira, 18 eta 34 urte bitartekoak; haien osasun-egoera ona da eta biztanle guztiak osasun-zerbitzuetan egiten duten bataz besteko kontsumoa baino kontsumo txikiagoa egiten dute. Osasuna zaintzea eta prebentzioa funtsezko eskubidea da eta osasun-zerbitzuak erabilteak guztion eskubidea izan behar du.

**SANIDAD**

## **“NO EXISTE UNA DEMANDA MUY ALTA DEL SERVICIO SANITARIO POR LAS PERSONAS INMIGRANTES”**

La mayoría de las personas extranjeras en Bilbao son jóvenes, tienen entre 18 y 34 años, su estado de salud es bueno y realizan un menor consumo sanitario que la media de la población. El cuidado de la salud y la prevención es un derecho fundamental cuyo acceso debe ser universal. Una sociedad cohesionada es necesariamente una sociedad sana.

Bilbo denontzako hiri hobeto bihurtzeko lanean diharduten hainbat pertsonari, erakunderi eta entitatei esker antolatuta ahal izan dugu erakusketa hau.

Hauek dira batzuk:

- "Lanera" Langabezia dauden Langileen Elkartea
- Mujeres con Voz Elkartea
- Uribarri LHiko IGE
- Nueva Ciudadanía Elkartea
- Athletic Fundazioa
- Munduko Emakumeen Elkartea
- Bizkaiko Gurutze Gorria
- Sierra Maestra Euskadi Elkartea
- Errefuxiatuen Laguntzarako Batzordea Euskadin. CEAR Euskadi
- Deustuko Familien Elkartea
- Arangoitiko Auzo Elkartea
- Osakidetza
- Gurutzetako Ospitalea
- Ecuador Etxea Elkartea
- Ellacuria Gizarte Fundazioa
- Harribide Fundazioa
- Ahizpatasuna Elkartea
- Mujeres por la diversidad Elkartea
- Immigrazioaren Euskal Behatokia - Ikuspegi
- Aldaika Hezkuntza Elkartea
- Guztiok Lagun Elkartea
- Zorrotzako Udal Gaztegunea
- Uribarriko Udal Gaztegunea
- Auzo Elkarleen Federazioa
- ...

**MILA-MILA ESKER!**

La realización de esta exposición ha sido posible gracias a la colaboración de muchas personas, instituciones y entidades que trabajan por hacer de Bilbao una ciudad mejor para todas y todas.

Estas son sólo algunas de ellas.

- Asociación de Trabajadores en paro "Lanera"
- Asociación Mujeres con Voz
- AMPA C.E.P. Uribarri
- Asociación Nueva Ciudadanía
- Fundación Athletic.
- Asociación Mujeres del Mundo
- Cruz Roja Bizkaia
- Asociación Sierra Maestra Euskadi
- Comisión del Ayuda al Refugiado en Euskadi. CEAR Euskadi
- Asociación de Familias Deusto
- Asociación de Vecinos de Arangoiti
- Osakidetza
- Hospital de Cruces
- Asociación Ecuador Etxea
- Fundación Social Ignacio Ellacuria
- Fundación Harribide
- Asociación Ahizpatasuna
- Asociación Mujeres por la diversidad
- Observatorio Vasco de la Inmigración - Ikuspegi
- Asociación Educativa Aldaika
- Asociación Guztiok Lagun
- Gaztegunea Municipal de Zorroza
- Gaztegunea Municipal de Uribarri
- Federación de asociaciones vecinales
- ...

**¡MUCHÍSIMAS GRACIAS!**





Funded  
by the European Union  
and the Council of Europe



Implemented  
by the Council of Europe



[www.quenotecaleelrumor.com](http://www.quenotecaleelrumor.com)

[www.bilbao.net](http://www.bilbao.net)



[www.facebook.com/antirumoresbilbao](https://www.facebook.com/antirumoresbilbao)



"This document has been produced using funds of a Joint Programme between the European Union and the Council of Europe. The views expressed herein can in no way be taken to reflect the official opinion of the European Union or the Council of Europe".